

Dank der Unterstützung durch die in diesem Magazin inserierenden ist dieses Exemplar für Sie kostenlos und ist außerdem briefkastenfähig, da keine Werbung* i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/98.

50. Jahrgang
8. Ausgabe August 2026
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Innigen
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prin-fo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821 9232-0 · auensee.de

Sommerserenade in Bannacker

Foto: Arno Wehrmann

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

**Notte
Italiana**
Italienische Nacht



**Geldspende für
Grundschulen**

- ❁ Ankündigungen
- ❁ Vereinsmitteilungen
- ❁ Angebote örtlicher Handelsgeschäfte, Dienstleistungs- und Gewerbebetriebe



Ihr leistungsstarker Partner

ESER

Hebetechnik • Autokrane
Hoch und weit mit Sicherheit!

Nur bei ESER

Baggararbeiten
für Pool- Teichaushub, Sickerschächte, Rohrgräben, Hausanbau, Abbrucharbeiten

Brennstoffe
Heizöl • Brennholz
Kohlen • Pellets
Erfahrung seit über 70 Jahren!

Baustoffe
Natursteine • Steinfiguren
Alles für Haus und Garten!

Container
Aushub • Bauschutt
Gartenabfälle • Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm

Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbewegung • Baggarbetrieb

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

Liebe Gastautoren,

die Sie uns dankenswerterweise Beiträge zur Veröffentlichung schicken, nennen Sie unbedingt die jeweiligen Text- und Bildautoren und vermeiden Sie bitte zeitaufwendige Rückfragen zwischen allen Beteiligten, indem Sie abklären und uns schriftlich bestätigen, dass **alle** abgebildeten Personen mit der Veröffentlichung in Print- und online-Version, ggf. auch ihres Namens, einverstanden sind. Im Falle Minderjähriger müssen deren **sämtliche** Sorgeberechtigte einverstanden sein, und im Falle über 14-jähriger auch die Jugendlichen selbst!

- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen



Maximilian Weilmayer und Dominik Marigliano · 86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36
Tel. 0157 78 77 40 10 · E-Mail: gartenchampignons@web.de · www.gartenchampignons.de

- Hinweis aufgrund einiger Anfragen aus dem Kreis unserer Leserschaft: **Die aktuellen Abfallkalender** auch für die einzelnen Straßen in Augsburg finden Sie online unter <https://aws.augsburg.de/kundenservice/abfuhrtermine>

IMPRESSUM STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER und DER PFERSEER erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inh. Gunnar Olms, (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, Augsburg, Tel. 0821 98263 E-Mail: info@auensee.de · Schaltung von Anzeigen: wahlweise der herausgebende Verlag oder Brigitte Rauwolf (Agentur-Partner). Der Verlag behält sich vor, Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – zu bearbeiten / zu kürzen. Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Erstellung der Online-Version: NM Hofner · Druck: Senser, Göggingen · Der Verlag ist für Webseiten, die genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich.

Musikalische Weltreise bei der Sommer-serenade des Musikvereins Bergheim



Rund 200 Besucher genossen am Sonntag, 12. Juli 2026, die Sommer-serenade des Musikvereins Bergheim e.V. im idyllischen Park des Herrenhaus Bannacker. Bei bestem Sommerwetter entführten die Musiker ihr Publikum auf eine abwechslungsreiche musikalische Reise durch die Welt.

Den Auftakt gestaltete die Brasselbande, die Jugendkapelle des Musikvereins, die mit ihrem engagierten Auftritt ihr Können eindrucksvoll unter Beweis stellte. Anschließend präsentierte das Hauptorchester unter der Leitung von Milos Glückmann ein vielseitiges Konzertprogramm. Mit Werken wie Marcia Augustana, Pilatus - Mount of the Dragon und Glacier Express begeisterten die Musiker das Publikum und nahmen die Zuhörer mit auf eine klangvolle Reise durch unterschiedliche Länder und Landschaften.

Besonderer Höhepunkt des Abends war die gemeinsame Zugabe von Haupt-

orchester und Brasselbande. Mit dem mitreißenden Lied Si-yahamba sorgten die Musiker für einen stimmungsvollen Abschluss und wurden mit lang anhaltendem Applaus belohnt.

Nach der erfolgreichen Sommerserenade richtet sich der Blick bereits auf das nächste Veranstaltungs-Highlight: Vom 24. bis 26. Juli 2026 lädt der Musikverein Bergheim e.V. herzlich zum traditionellen Schneckenfest im Schorerhof ein. Die Besucher dürfen sich auf beste Blasmusik, einen abwechslungsreichen Festbetrieb, ein Kinderprogramm sowie gemütliche Stunden in geselliger Atmosphäre freuen. Der Musikverein freut sich auf zahlreiche Gäste aus nah und fern.



Johannes Schöner (rechts im Bild) begrüßte den Dirigenten Milos Glückmann
Fotos: Arno Wehrmann

6. Bergheimer Schneckenfest 2026

MUSIKVEREIN BERGHEIM e.V. 1960

Schorerhof
24.07. - 26.07.2026

SAMSTAG 25. JULI
Salzburger Grenzenlos
SONNTAG 26. JULI

FREITAG 24. JULI
Blaskapelle Scherstellten

Musikverein Graben e.V.
Stadtkapelle BOBINGEN JUGEND Blasorchester

Festbetrieb

Freitag
18:00 Uhr: Beginn Festbetrieb mit der Blaskapelle Scherstellten. Musik, die verbindet. Stimmung die bleibt.
18:30 Uhr: Festeröffnung mit Fassanstich.
18:00 - 20:00 Uhr: Angebot für Kinder. Basteln, Malen, Spiele Schneckenfesttrally.

Samstag
17:00 Uhr: Beginn Festbetrieb.
18:00 Uhr: Grenzenlos Böhmisches. Hör- und spürbare Leidenschaft aufs Publikum übertragen.
18:00 - 20:00 Uhr: Angebot für Kinder. Basteln, Malen, Spiele Schneckenfesttrally.

Sonntag
10:00 Uhr: Beginn Festbetrieb mit dem Musikverein Graben. Frühschoppen mit Musik vom Lechfeld.
11:00 - 13:00 Uhr: Angebot für Kinder. Basteln, Malen, Spiele Schneckenfesttrally.
14:30 Uhr: Musikverein Bergheim. Unterhaltungsmusik vom Veranstalter.
17:00 Uhr: Stadtkapelle Bobingen. Gute Laune durch gute Blasmusik.
17:00 - 19:00 Uhr: Angebot für Kinder. Basteln, Malen, Spiele. Ca. 18:00 Uhr Auslosung der Schneckenfesttrally.

Hessing unterstützt TG Viktoria Augsburg

Engagement bei Augsburger Traditionsverein wird ausgebaut

Der Bereich Hessing Sport der Hessing Stiftung unterstützt künftig als Sponsor die TG Viktoria Augsburg 1897 und baut damit sein bisheriges Engagement bei dem Augsburger Traditionsverein weiter aus. „Als Hessing Stiftung ist es unser Anspruch, Menschen dabei zu unterstützen, mobil zu bleiben und Freude an Bewegung zu haben. Deshalb engagieren wir uns nicht nur in der medizinischen Versorgung und Orthopädietechnik, sondern fördern auch den Breitensport und leistungsorientierte Vereine wie die TG Viktoria Augsburg“, sagte Roland J. Kottke, Direktor der Hessing Stiftung.

„Als hochspezialisierter Laufschuhanbieter freuen wir uns sehr, unser Engagement bei der TG Viktoria Augsburg weiter auszubauen und den gesamten Verein künftig als Sponsor zu unterstützen. Der Verein steht seit vielen Jahren für hervorragende Arbeit im Lauf- und Triathlonsport sowie für ein starkes Mit-

einander über alle Alters- und Leistungsklassen hinweg. Mit unserer Expertise in den Bereichen Laufanalyse, individuelle Schuhversorgung und Orthopädietechnik möchten wir dazu beitragen, dass Sportlerinnen und Sportler ihre Ziele gesund und erfolgreich erreichen können“, betonte Ronny Egger, Leiter der Technischen Orthopädie der Hessing Stiftung, zu der auch der Bereich Hessing Sport gehört.

Hessing Sport will Erfolge im Bereich Laufsport und Triathlon fördern

Die TG Viktoria Augsburg 1897 bietet ihren Mitgliedern aller Altersklassen ein kompetentes und umfangreiches Sportangebot. Vor allem die Laufsportveranstaltungen, wie der 10-km-Straßenlauf, der Halbmarathon und die Winterlaufserie sind feste Termine in der Augsburger Laufsportszene. Zahlreiche der über 300 TGVA-Athleten sind in ihren Altersklassen

auf Landes- wie auch Bundesebene, insbesondere auf der Langstrecke, auf vorderen Plätzen vertreten. In den vergangenen Jahren hat Hessing Sport bereits den Bereich Laufsport & Triathlon der TG Viktoria Augsburg unterstützt. Nun wird dieses Engagement auf den gesamten Verein ausgeweitet.

Bei Hessing Sport in Augsburg finden Läuferinnen und Läufer vom Einsteiger bis zum Profi das passende Schuhwerk für ihren Sport, werden professionell von ausgewiesenen Experten beraten und bei Bedarf von unserer hauseigenen Hessing Orthopädienschuhtechnik mit individuellen Einlagen versorgt. Mithilfe hochwertiger, computergestützter Analyseverfahren unterstützt Hessing Sport bei der Wahl des perfekten Laufschuhs und bietet Schuhe zahlreicher renommierter Markenhersteller, wie Brooks, New Balance, Saucony und Salomon.



Foto: Sebastian Kerstan (1. Vorstand TGVA), Martin Kreitmayr (Leiter Hessing Orthopädienschuhtechnik), Alexander Klimek (Teammanager TGVA Triathlon Liga), Ronny Egger (Leiter Hessing Technische Orthopädie), Susanne Moser (Organisation Laufsportveranstaltungen TGVA) v.l.n.r. (Foto Hessing Stiftung, Ralf Beunink)

3 FÜR 2

KAUFE 3, ZAHLE 2!

Beim Kauf von weniger Teilen erhalten Sie 25 % Rabatt.

Gültig auf die gesamte Sommerkollektion. Das günstigste Teil ist kostenlos.

BUTZSTR.1, AUGSBURG-GÖGGINGEN | MODE-INSEL.DE

Mobile Hundephysiotherapie

Marisa Kayser

Mail: info@pfote-fit-seele-fit.de

Tel.: 0155-60955190

Dr. Christine Datzmann

Mobile Tierärztin

Hausbesuche

Tel. 01 73-596 34 73

dr.datzmann@web.de

UNSERE FRAKTIONS-VORSITZENDEN & STADTTEILSPRECHER*INNEN FÜR DEN AUGSBURGER SÜDEN

wünschen euch und Ihnen einen schönen Sommer!

Martina Wild

Fraktionsvorsitzende
Sprecherin für Göggingen, Haunstetten, Bergheim & Innigen

Peter Rauscher

Fraktionsvorsitzender
Sprecher für Göggingen, Haunstetten, Bergheim & Innigen

Unsere Sprecher*innen für:

Göggingen

Dr. Deniz Anan
Stv. Fraktionsvorsitzender

Haunstetten

Corinna Vogelgsang

Politische Anzeige der Stadtratsfraktion von Bündnis 90/DIE GRÜNEN | TTPA: www.gruene-fraktion-augsburg.de/ttpa

Göggingen

Anton-Günther-Str. 2

Tel. 0821 992208

Praxis: Mo., Mi., Fr. 10 – 12.30 Uhr · Mo., Di., Do. 16 – 17.30 Uhr und nach Vereinbarung · www.kleintierpraxis-augsburg.de

Kleintierpraxis

Dr. Kaisinger

bikemove.de

SENSATIONELL GÜNSTIGE E-BIKES

DURCH PERFECT BIKE MATCHING

4 Outlets
in Bayern

%

Riesige Auswahl von Marken-Herstellern

Einzelstücke, Aussteller und Vorjahresmodelle zu unschlagbaren Preisen

Intelligenter E-Bike Finder

Finde Dein perfektes E-Bike in nur 5 Minuten – im Online-Shop oder gemeinsam im E-Bike Outlet

Probefahren & sofort mitnehmen

Termin online buchen oder gleich im E-Bike Outlet vorbeikommen

bis zu **-50%**

Welserstraße 11
86368 Gersthofen

089-215 281 361

Öffnungszeiten und alle verfügbaren E-Bikes live unter bikemove.de

Die beiden Grundschulen in Göggingen freuen sich über eine Geldspende

Nach der finalen Abrechnung der letztjährigen 150-Jahr-Jubiläumsveranstaltung des Vereins wurde von den Vertretern des Hauptausschusses (Vorstände und Abteilungsleiter) beschlossen, einen Teil des Überschusses aus den Veranstaltungseinnahmen wohlätigen Zwecken zuzuführen.

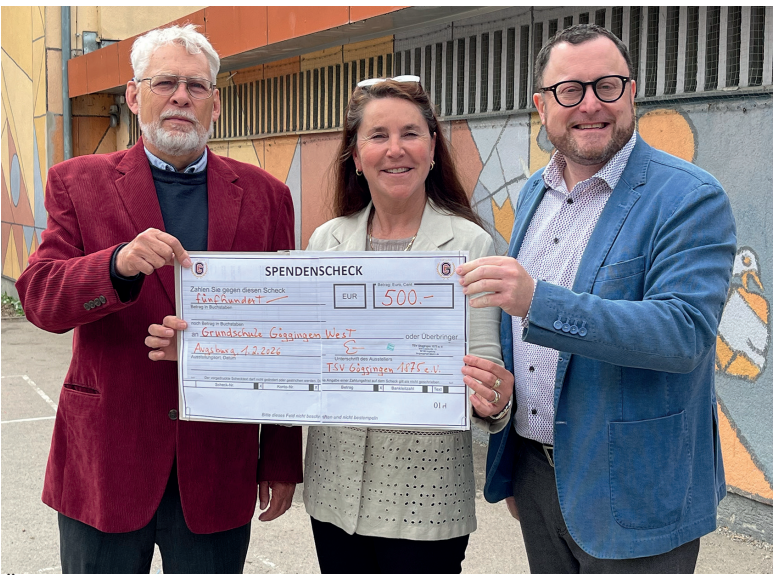
Für eine Spende vorgeschlagen wurden zum einen die beiden Grundschulen in Göggingen sowie zum anderen ein Krankenhaus für krebskranke Kinder („Alta Complejidad“) in Trujillo/Peru, in dem Kinder aus ganz Peru kostenfrei behandelt werden.

Die Spendenentscheidung des Ausschusses



Zimmerer-Notdienst bis Oktober

Datum des Notdiensts	Firma	Straße	PLZ	Ort	Telefon
04./05. Juli 2026	Zimmerei Christian Sauerlacher	Hollenbacher Str. 21	86568	Motzenhofen	08257 1450
11./12. Juli 2026	Johann Schmid GmbH & Co. KG	Am Sportplatz 6	86672	Thierhaupten	08276 519940
18./19. Juli 2026	Strehle Holzbau + Bedachungen GmbH	Willishauser Str. 16	86459	Deubach	08238 1677
25./26. Juli 2026	Augsburger Holzhaus GmbH	Gersthofer Str. 9	86368	Gersthofen	0821 252760
01./02. August 2026	Zimmerei Josef Hitzler e.K. Inh. Stefan Hitzler	Raiffeisenstr. 15	86485	Biberbach	08271 2922
08./09. August 2026 (Friedensfest)	Zimmerei Ziesenböck GmbH	Riedstr. 1	86707	Westendorf	08273 2424
15./16. August 2026 (Mariä Himmelf.)	Zimmerei Joh. Kraus Inh. Jürgen Kraus	Schelmenweg 7	86450	Zusamzell	08296 236
22./23. August 2026	Augsburger Holzhaus GmbH	Gersthofer Str. 9	86368	Gersthofen	0821 252760
29./30. August 2026	Holzbau Hillebrand GmbH	Messerschmittstr. 19	86368	Gersthofen	0821 247990
05./06. September 2026	Zimmerei Christian Sauerlacher	Hollenbacher Str. 21	86568	Motzenhofen	08257 1450
12./13. September 2026	Johann Schmid GmbH & Co. KG	Am Sportplatz 6	86672	Thierhaupten	08276 519940
19./20. September 2026	Strehle Holzbau + Bedachungen GmbH	Willishauser Str. 16	86459	Deubach	08238 1677
26./27. September 2026	Zimmerei Reich GmbH & Co. KG	Dorfstr. 26	86447	Aindling	08207 468
03./04. Oktober 2026 (dt. Einheit)	Zimmerei Josef Hitzler e.K. Inh. Stefan Hitzler	Raiffeisenstr. 15	86485	Biberbach	08271 2922
10./11. Oktober 2026	Zimmerei Ziesenböck GmbH	Riedstr. 1	86707	Westendorf	08273 2424
17./18. Oktober 2026	Zimmerei Joh. Kraus Inh. Jürgen Kraus	Schelmenweg 7	86450	Zusamzell	08296 236
24./25. Oktober 2026	Zimmerei Reich GmbH & Co. KG	Dorfstr. 26	86447	Aindling	08207 468
31. Okt./01. Nov. 2026 (Allerheil.)	Holzbau Hillebrand GmbH	Messerschmittstr. 19	86368	Gersthofen	0821 247990



Überreichung der Spenden-Schecks durch die Vorsitzenden des TSV, Werner Eickert und Matthias Fink Bild-Quelle: TSV Göggingen

fiel zugunsten der beiden Grundschulen aus, um noch einen sinnvollen Betrag für diese zu erhalten.

Der Vorstandsvorsitzende des TSV, Werner Eickert, der das auch zur Wahl stehende Krankenhaus selbst besucht hat, spendete des-

halb zusätzlich privat 100.- € an den Verein „Chasqui e.V. (Asociación Cultural Latina Chasqui e.V.), welcher das Krankenhaus aktiv unterstützt.

Text: Vorstand des TSV Göggingen 1875 e.V.

Bild links; Die beiden Gögginger Grundschulen – die Parkschule und die Friedrich-Ebert-Grundschule - wurden vom TSV Göggingen 1875 e.V. mit einer Spende in Höhe von jeweils 500.- Euro zur Verwendung für sportbezogene Aktivitäten überrascht. Bild-Quelle: TSV Göggingen

Umbau der Bergstraße Ein weiterer Leserbrief dazu

Als Stadtrat und Anwohner bitte ich darum, die Debatte um die Neugestaltung der Bergstraße sachlich zu führen.

Die Straße ist in einem so schlechten Zustand, dass bald die Fahrbahndecke erneuert werden muss. Wenn wir jetzt nicht zeitgleich Verkehrsberuhigungsmaßnahmen angehen, bleibt diese Straße die nächsten 30 Jahre wie sie ist. Das wäre schade. Denn die Bergstraße ist eine tolle Wohngegend, mit guter Straßenbahnbindung und Nähe zur Natur. Die breite Bergstraße zerschneidet aber das Wohngebiet. Insbesondere Kinder und Senioren würden von sicheren Querungen enorm profitieren. Die vier neuen Bäume werten das Quartier auf. Die oft zitierten 1 Million Euro sind übrigens die Gesamtkosten des Projekts. Am teuersten ist mit 550.000 € die eigentliche Deckensanierung. Die Querungshilfen kosten lediglich 100.000 Euro.



Ein probates Mittel, um den Parkraum vorrangig der Wohnbevölkerung zur Verfügung zu stellen, ist Bewohnerinnen- und Bewohner-Parken. Das funktioniert im Thelottviertel wunderbar, ist fürs Antonsviertel geplant und würde den Menschen im Bereich Bergstraße mehr helfen als der Verzicht auf die neuen Bäume und die sicheren Querungen. Falsch ist zudem die Aussage, hier

könnten sich nicht mehr zwei Busse oder zwei Lkw begegnen. Denn die Restfahrbahnbreite beträgt künftig 6,61 Meter.

Dr. Deniz Anan, Augsburg
Stadtrat (BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN)



Der nächste Sommer kommt bestimmt!

Wir liefern und montieren Ihnen bewährte Insektenschutzprodukte.



KUPKE

Raumausstattung

Meisterbetrieb der Innung

- Polsterarbeiten • Fensterdekorationen • Bodenbeläge
- Tapezierarbeiten • Sonnenschutz • **Insektenschutz**

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

Besuchen Sie unseren Stand in der Singoldhalle in Bobingen auf der BOGA, 8./9. August und nutzen Sie unsere Messeaktion „Insektenschutz“



KUPKE

Raumausstattung

Göggingen · Mühlstraße 1 · T. 0821 92745 · info@kilian-kupke.de · kilian-kupke.de

Kultur in Bobingen

23.07. - 02.08.
Bobingen flimmert
Open Air Kino



Tickets:



Stadt Bobingen
Kulturamt
www.stadt-bobingen.de
08234/8002 -36/-72
kulturamt@bobingen.de

Augsburger Südanzeiger • Seite 6

Augsburger Südanzeiger • Seite 7

HANDwerk
mit Herz

Schapfl Heizung
Sanitär
Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

Schapfl Heizung
Sanitär
Service

Seit 1993

Wir haben Betriebsurlaub
vom 17. 8. bis 4. 9. 2026!

Warum in die Ferne schweifen?

Der Handwerksmeister in der Nähe kennt die örtlichen Bestimmungen, Gegebenheiten, die Zuständigen für Genehmigungen (und Ausnahmegenehmigungen). Er kann durch kurze Anfahrtswege Kosten niedrig halten (weil auch z.B. ein vor Ort plötzlich benötigtes Werkzeug oder Bauteil die Arbeiten nicht unnötig verzögert). Und im Falle von Rückfragen oder gar einer Reklamation finden Sie meist auch noch nach langer Zeit einen persönlichen Ansprechpartner.



Peter Hirschmanns
Meisterparkett-Augsburg
Seit 1965

Beratung-Verkauf-Verlegen
Parkett-Bodenbeläge & Treppenstufen
Althausanierung

Fritz-Wendel-Strasse 6
86159 Augsburg
Tel. 173 2 31 11 36

Norvin Kugler
Malermeister

Ihr Malermeister in Leifershofen seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat
- Gerüstbau

Leifershofen
Hauptstraße 36
Tel. 0821-243 11 26
Mobil 01 71-197 78 66
Fax 08 21-243 11 27
info@malermeister-kugler.de

Sanitär- und Heizungstechnik
Yannick Stimpfle

Fachbetrieb für Sanitär- und Heizungstechnik
Bauspenglerei

Hauptstraße 2
86391 Stadtbergen
Telefon 0821 431274
Mobil 0172 8231054
E-Mail peter.stimpfle@web.de
Kommen Sie zum Fachmann!

Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf:
Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!

Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater

(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

FIBU 4 Business
Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com

fröhling Tobias
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Polstern · Boden verlegen · Parkett verlegen
Gardinen dekorieren · Tapezieren · Sonnenschutzmontage

0821-91853
www.froehling-raumausstattung.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

Am Katzenstadel 15 · 86152 Augsburg

LAYER

IHR ZUHAUSE → UNSER VERSPRECHEN.
Verkauf zum besten Wert.

„Nutzen Sie unsere KOSTENLOSE UND UNVERBINDLICHE MARKTWERTSCHÄTZUNG IHRER IMMOBILIE zu Ihrem Vorteil!“

0821 - 650 78 70

AUGSBURG | SCHWABMÜNCHEN | MÜNCHEN | WWW.LAYER-GRUPPE.DE

Portabler Outdoor Lautsprecher in HiFi-Qualität!

Der sonoro VIBES bringt beeindruckenden HiFi-Sound dorthin, wo Sie den Sommer genießen.

media@home Baumann

Hagenmähderstr. 3 | 86391 Stadtbergen
T 0821/41 92 72 | baumann-augsburg.de

Steuern?
Wir machen das.

VLH.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de

0821 90 733 46
Mo., Di., Do., 9-12.30 u. 14-17 Uhr · Mi. 9-12.30 Uhr

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 7700 zertifizierten Berater.

Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge, ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Seit über 30 Jahren!

fernseh-profi GmbH

- Meisterbetrieb · Fernsehen · HiFi · Video
- Antennentechnik · Telekom · Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · T.: 0821 93427
Fax: 0821 992381 · E-Mail: der.fernsehprofi@arcor.de

G. GLEICH BAU

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg

0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de

Neubau
Umbau
Sanierung

Wir bauen seit Generationen für Generationen

MALERMEISTER IHLE

Malermeisterbetrieblhe.de
Telefon 0821 58959689

DER DACHDECKER
seit 1992

Robert Protzmann
Dachdeckermeister

Dachstuhl · Gauben · Dachfenster
Dämmung · Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inniger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08

Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?

isofloc-Wärmedämmtechnik



Notte Italiana Italienische Nacht



Das Publikum wurde wieder perfekt versorgt mit italienischen Klängen, kaltem Eis und heißer Pizza –

Fotos: Gunnar Olms



„Wilde Rockmusik und schnelle Kicks“

„Rock’n’Roll ist schon Tanzen, aber mit wilder Rockmusik und schnellen Kicks!“, sagt die siebenjährige Elisa. Es ist kurz vor sechs am Freitagnachmittag, und in der Turnhalle der Wittelsbacher Grundschule (Göggingen) ist mächtig was los! Das Kindertraining der Augsburger Rock’n’Roll Company beginnt gleich, und während die letzten Kinder von ihren Eltern vorbeigebracht werden, plündern die Ersten schon die Schränke im Geräteraum. Springseile, Hüpfbälle, Reifen oder Treträder – zum spielerischen Aufwärmen ist alles erlaubt, was Spaß macht!

Ursprünglich ist Rock’n’Roll ein Paartanz. Doch über die Jahre hat sich auch eine Variante etabliert, bei der viele Tänzer:innen gemeinsam als Gruppe tanzen – die sogenannte „Formation“. Jede Gruppe hat ihr eigenes Lied mit einer individuellen Choreografie, abgestimmt auf das jeweilige Alter und den Leistungsstand. Dabei werden sowohl grundlegende Schritte des Rock’n’Roll-Tanzes wie Kicks und Hops als auch frei erfundene Figuren trainiert, die gut zum jeweiligen Lied passen. Das ist für Kinder meist besser umzusetzen als der klassische Paartanz. Die Kindergruppen der Augsburger Rock’n’Roll Company üben also als Formationen Stück für Stück neue Choreographien ein. Und das ist gar nicht so einfach!

Die beiden Trainerinnen Carolin und Tamke sprechen sich noch kurz für das heutige Training ab, und dann kann es auch schon losgehen. Gezieltes Aufwärmen und Dehnen ist jetzt angesagt. Das för-

dert die Beweglichkeit und Koordination der jungen Tänzer:innen und macht sie startklar für die folgenden Aufgaben.

Denn die Kinder tanzen zwar jede:r für sich, aber sie müssen gleichzeitig als Gruppe funktionieren. Sie sollen aufeinander achten, die richtigen Positionen im Raum einnehmen und die Figuren im Takt und in der richtigen Länge ausführen. Ganz schön viel auf



einmal – aber umso schöner, wenn es als Team gemeinsam funktioniert. Und wenn es bei einem Kind mal nicht so richtig klappt, helfen alle mit, bis jede:r weiß, wann was zu tun ist.

Ganz neu dabei ist außerdem eine dritte Gruppe: die „Minis“. Hier trainieren die Vier- bis Sechsjährigen, die spielerisch an den Rock’n’Roll-Tanz herangeführt werden. Die Gruppe wurde erst im vergangenen Jahr von zwei engagierten Trainern gegründet und wächst seitdem stetig. Trotzdem sind noch Plätze frei – ideal für alle, die schon früh Freude an Bewegung, Musik und ersten Tanzschritten entwickeln möchten.

Die „Minis“ (4-6 Jahre) sowie die „Cool Girls“ (6-9 Jahre) trainieren freitags in der Turnhalle der Wittelsbacher Grundschule, während die „Rock Cats“ (9-12 Jahre) in der Erhard-Wunderlich-Halle einige hundert Meter weiter starten. So

kann jede Gruppe von Anfang an altersgerecht und mit passendem Trainingsniveau und ohne Ablenkung arbeiten. Während die Minis nach einer Stunde wieder abgeholt werden, legen die Cool Girls und die Rock Cats noch ein gemeinsames Techniktraining drauf, bei dem auch die neu eingetroffenen Erwachsenen mitmachen – so wird der Zusammenhalt im Verein aktiv gefördert.

„Schön, dass ihr da wart – bis nächste Woche!“, rufen Tamke und Caro nach einer weiteren halben Stunde ihren selbsternannten „Rock Cats“ und „Cool Girls“ noch hinterher, bevor sie selbst ins Erwachsenentraining starten.

Bereits seit 1983 gibt es die Augsburger Rock’n’Roll Company – und Gemeinschaft sowie Zusammenhalt werden hier großgeschrieben! „Die Jugendarbeit und neue Mitglieder für diesen Sport zu begeistern, ist ein unglaublich wichtiger Teil, um das, wofür wir brennen, zu erhalten“, sagt Nina Rittweg, erste Vorsitzende des Vereins. „Dafür stehen bei uns jede Woche bis zu zehn Trainer in der Halle und bieten Mittwochs und freitags von 17:00 Uhr bis 22:00 Uhr verschiedene, auf unsere Tänzer abgestimmte Trainingseinheiten an. Wir freuen uns immer über neue Gesichter!“

Wer die Showgruppen der Augsburger Rock’n’Roll Company gerne in Aktion sehen möchte, hat regelmäßig Gelegenheit dazu – zum Beispiel auf dem Maifest Leitershofen, dem Stadtberger Stadtfest oder dem LiesLotte-Kinderfestival.

Neugierig geworden? Wir laden herzlich zum Schnuppern in unsere Trainingseinheiten ein! Um Anmeldung unter info@company-augsburg.de wird gebeten. Bis bald!

Landkreis-Cup Golf 2026 im Zeichen von Wirtschaft und Tourismus

73 Golferinnen und Golfer zeigen hervorragende Leistungen für den guten Zweck

Beim Landkreis-Cup Golf 2026 traten 73 Sportlerinnen und Sportler – vom Freizeitgolfer bis zur ambitionierten Turnierspielerin – auf der Anlage des Golfclub Augsburg in Bobingen-Burgwalden an. Bereits zum neunten Mal wurde das beliebte Turnier ausgetragen, das dieses Jahr unter dem Motto „Wirtschaft und Tourismus im Landkreis Augsburg“ stand. Landrat Martin Sailer, der selbst am Turnier teilnahm, hob in seiner Begrüßung die Bedeutung des Mottos hervor: „Ein starker Wirtschaftsstandort und ein attraktiver Tourismus sind wichtige Bausteine für die Lebensqualität in unserem Landkreis. Der Landkreis-Cup verbindet sportlichen Ehrgeiz mit regionalem Engagement und bringt Menschen aus unterschiedlichsten Bereichen zusammen.“

Hervorragendes Golf bei besten Bedingungen

Bei idealem Golfwetter wurde den Zuschauerinnen und Zuschauern hochklassiger Golfsport geboten. Zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten ihr Handicap verbessern – ein Beleg für das insgesamt

sehr hohe sportliche Niveau des Turniers. Neue Landkreismeisterin wurde Lara Gehring, die mit einer beeindruckenden Runde von zwei unter Par den Titel gewann. Den Titel des Landkreismeisters sicherte sich Michael Sirota. Auch der Präsident des Golfclubs, Jakob Schwyer, zeigte sich mit dem Turnierverlauf sehr zufrieden: „Die gesamte Veranstaltung war wieder ein voller Erfolg. Ich danke allen Helferinnen und Helfern, den Sponsoren und den zahlreichen Teilnehmerinnen und Teilnehmern für ihren Einsatz. Es freut mich besonders, dass wir erneut Spitzensport und einen guten Zweck miteinander verbinden konnten.“

Ein Turnier für den guten Zweck

Der Landkreis-Cup Golf bringt jedes Jahr Sportbegeisterte aller Alters- und Leistungsklassen zusammen und verbindet sportlichen Wettbewerb mit gesellschaftlichem Engagement. Der Erlös der Veranstaltung kommt erneut der Bürgerstiftung Augsburger Land zugute, die zahlreiche gemeinnützige Projekte in der Region fördert. Ein besonderer Dank gilt den diesjährigen Hauptsponsoren Sparkasse

Schwaben-Bodensee und Autohaus KreuterMedeleSchäfer, deren Unterstützung das Turnier in dieser Form ermöglicht hat. Für die kulinarische Verpflegung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer sorgte das Restaurant Grassano im Golfclub Augsburg.

Sieger / Siegerinnen in den verschiedenen Altersklassen

Brutto Damen AK

Lara Gehring, Golfclub Augsburg

Brutto Herren AK offen

Michael Sirota, Golfclub Augsburg

Netto HCP bis 19,5:

1. Monika Baumeister, Golfclub Augsburg

2. Karl-Heinz Roth, Golfclub Königsbrunn

3. Joachim Schmidt, Golfclub Augsburg

Netto HCP ab 19,6:

1. Patricia Burkert-Espich, Golfclub Augsburg

2. Erwin Thoma, Golfclub Augsburg

3. Heidi Matthiessen, Golfclub Augsburg

Jüngste Teilnehmerin

Emilia Engels, Golfclub Augsburg

Neue Anfängerkurse nach den Ferien! Dienstag 20 bis 21 Uhr in Leitershofen

Gemeinsam musizieren mit mehrstimmigen Arrangements aus Klassik, Rock und Pop



Information und Anmeldung:



SabineBold,
Telefon 0176 51982142

Unbeschwert durch den Sommer mit Lavendel & Co.

Am Freitag, 07.08.2026 um 15 Uhr 30 gibt es im Alten Rathaus in Göggingen, von-Cobres-Str.1, beim Mehrgenerationentreffpunkt des Arbeitersamariterbundes Augsburg einen Duftworkshop. Eine erfahrene Aromaexpertin entführt Sie in die wunderbare Welt der Sommerdüfte. Sie erfahren, wie Sie mit ätherischen Ölen gut durch den Sommer kommen und welche Anwendungsmöglichkeiten es dafür gibt. Im praktischen Teil können Sie sich selbst eine individuelle Duftkreation zusammenstellen.

Unkostenbeitrag 5.-€, Materialkosten nach Bedarf. Info und Anmeldung bis spätestens 03.08. unter e.verdura@augsb-club.de oder 0821/ 998 795 24 (AB)

Seit 99 Jahren sicher auf den Straßen Europas

Seit 49 Jahren Reisepartner mit Kroatien

Pertl Reisen GmbH
Hammer 28
93464 Tiefenbach
☎ 0 96 73 - 255
Fax 0 96 73 - 475
pertl_reisen@t-online.de

weitere Reisen unter www.pertl-reisen.de



06.09. – 13.09. 8 Tage
Urlaub am Gardasee
HP 789,- € (EZZ 217 €)

01.10. – 04.10. 4 Tage

**Bernina- und
Glacierexpress**

HP 699,- € (EZZ 102 €)

05.11. – 08.11. 4 Tage

Saisonabschlussfahrt

Ravenna,

San Marino, Rimini

HP 399,- € (EZZ 70 €)



ab hier sind Reisen für
sie zum Sonderpreis!

**Einer zahlt
Zwei fahren!**

**Der Preis ist
für 2 Personen**

19.08. – 23.08. 5 Tage

**Schwarzwald und
Bodensee**

HP 1.259,- €

Preis im Einzelzimmer 725 €

19.08. – 23.08. 5 Tage

Gardasee – Verona

Mantua – Sirmione

HP 998,- €

Preis im Einzelzimmer 654 €

27.08. – 30.08. 4 Tage

Heidelberg & Speyer

Historische Highlights

HP 849,- €

Preis im Einzelzimmer 549 €

02.09. – 06.09. 5 Tage

Mecklenburger

Seenplatte

HP 1.299,- €

Preis im Einzelzimmer 749 €

02.09. – 06.09. 5 Tage

Lago Maggiore

Matterhorn

HP 1.149,- €

Preis im Einzelzimmer 749 €

09.09. – 13.09. 5 Tage

Südtirol

HP 899,- €

Preis im Einzelzimmer 599 €

09.09. – 13.09. 5 Tage

Blumenriviera

HP 899,- €

Preis im Einzelzimmer 669 €

10.09. – 13.09. 4 Tage

Weinfest Mittelmosel

HP 869,- €

Preis im Einzelzimmer 599 €

12.09. – 14.09. 3 Tage

Knödelfest in Südtirol

HP 564,- €

Preis im Einzelzimmer 449 €

12.09. – 19.09. 8 Tage

Italien – Abruzzen

Silber Küste

HP 1.599,- €

Preis im Einzelzimmer 899 €

15.09. – 21.09. 7 Tage

Capri

HP 1.630,- €

Preis im Einzelzimmer 1.140 €

Ausflug Capri 80 €, inkl.
Schiffahrt, Minibus, RL,
Eintritt Krater Vesuv 15 €

16.09. – 20.09. 5 Tage

Gardasee – Venedig

Verona – Sirmione

HP 969,- €

Preis im Einzelzimmer 634 €

Ausflug Venedig,
Stadtbesichtigung, Schiffahrt,
Kopfhörer 59 €

16.09. – 20.09. 5 Tage

Istrien – Porec – Rovinj

Motovun – Umag – Pula

HP 1.099,- €

Preis im Einzelzimmer 699 €

16.09. – 20.09. 5 Tage

Rimini – Ravenna

San Marino – San Leo

HP 1.059,- €

Preis im Einzelzimmer 679 €

17.09. – 20.09. 4 Tage

Kopenhagen, Ostsee

Kiel – Lübeck

HP 998,- €

Preis im Einzelzimmer 598 €

19.09. – 27.09. 9 Tage

Knüllerreise Costa Brava

HP 1.649,- €

Preis im Einzelzimmer 1.250 €

20.09. – 27.09. 8 Tage

Traumreise

Fürstentum Andorra

HP 1.779,- €

Preis im Einzelzimmer 1.070 €

23.09. – 27.09. 5 Tage

Kroatien all inclusive

Urlaub an der Adria

HP 989,- €

Preis im Einzelzimmer 749 €



23.09. – 27.09. 5 Tage

Toskana

HP 1.249,- €

Preis im Einzelzimmer 749 €

24.09. – 27.09. 4 Tage

Weinlesefest am

Plattensee

HP 849,- €

Preis im Einzelzimmer 649 €

29.09. – 06.10. 8 Tage

Sardinien und

Korsika

HP 1.999,- €

Preis im Einzelzimmer 1.209 €

30.09. – 04.10. 5 Tage

Deutsche Weinstrasse

& Heidelberg

HP 1.178,- €

Preis im Einzelzimmer 699,- €

30.09. – 04.10. 5 Tage

Istrien – Novigrad

Porec – Pula – Rovinj

HP 825,- €

Preis im Einzelzimmer 549,- €

01.10. – 04.10. 4 Tage

Paris – Versailles

ÜF 998,- €

Preis im Einzelzimmer 659 €

01.10. – 04.10. 4 Tage

Venedig, Padua,

Treviso

HP 798,- €

Preis im Einzelzimmer 489,- €

07.10. – 11.10. 5 Tage

Südtirol

HP 899,- €

Preis im Einzelzimmer 599 €

07.10. – 11.10. 5 Tage

Toskana

HP 999,- €

Preis im Einzelzimmer 649 €

07.10. – 11.10. 5 Tage

Lago Maggiore

HP 1.059,- €

Preis im Einzelzimmer 699 €



08.10. – 11.10. 4 Tage

Wien – Schnitzel,

Wein und Co.

HP 948,- €

Preis im Einzelzimmer 559 €

13.10. – 20.10. 8 Tage

Elba – Capri – Ischia

HP 1.749,- €

Preis im Einzelzimmer 1.119 €

14.10. – 18.10. 5 Tage

Der Sonne entgegen

HP 899,- €

Preis im Einzelzimmer 599 €

15.10. – 18.10. 4 Tage

Berlin Spreewald

HP 799,- €

Preis im Einzelzimmer 549 €

15.10. – 19.10. 5 Tage

Insel-Auszeit auf Rügen

HP 1.249,- €

Preis im Einzelzimmer 849 €

15.10. – 18.10. 4 Tage

Comer See

Como– Mailand

HP 999,- €

Preis im Einzelzimmer 699€

20.10. – 25.10. 6 Tage

Makarska-Riviera mit

Mandarinenernte im

„Kroatischen Kalifornien“

HP 1.179,- €

Preis im Einzelzimmer 725 €

21.10. – 25.10. 5 Tage

Gardasee – Venedig

Verona – Sirmione

HP 899,- €

Preis im Einzelzimmer 599 €

Ausflug Venedig,
Stadtbesichtigung, Schiffahrt,
Kopfhörer 59 €

**Wir starten in die Badesaison.
Reisen Sie mit uns auf die
Goldene Sonneninsel Krk,
in die Kvarner Bucht, nach
Italien und Slowenien !**



22.08. – 30.08. 9 Tage

Badereise Kroatien

Kvarner Bucht

und Krk alle Hotels

HP 1.234,- € (EZZ 360 €)

23.08. – 30.08. 8 Tage

Badereise Italien

in Lido di Jesolo

HP ab 708,- € (EZZ 84 €)

29.08. – 06.09. 9 Tage

Badereise Kroatien

Kvarner Bucht

und Krk alle Hotels

HP 1.234,- € (EZZ 360 €)

30.08. – 06.09. 8 Tage

Badeurlaub Kroatien

all inclusive

HP 1.069,- € (EZZ 350 €)

05.09. – 13.09. 9 Tage

Badereise Kroatien

Kvarner Bucht

und Krk alle Hotels

HP 1.234,- € (EZZ 360 €)

06.09. – 13.09. 8 Tage

Badereise Italien

Cesenatico/Valverde

HP ab 879,- € (EZZ 280 €)

06.09. – 13.09. 8 Tage

Badereise Italien

in Lido di Jesolo

HP ab 680,- € (EZZ 84 €)

12.09. – 20.09. 9 Tage

Badereise Kroatien

Kvarner Bucht und

Krk alle Hotels

Am Beispiel Inningen: Über Wohnform der Zukunft informierte der AWO-Ortsverein Stadtbergen

Im Anschluss an eine umfangreiche Ehrung langjähriger Mitglieder des AWO-Ortsvereins Stadtbergen stellte Sozialbetreuer Philipp von Mirbach das AWO-Haus der Generationen in Inningen vor. Dabei handelt es sich um eine Wohnanlage für Jung und Alt, errichtet von der AWO Schwaben und betreut über die AWONIA, einer Tochtergesellschaft der AWO Augsburg. Die Anlage besteht aus 16 schwellenfreien Seniorenwohnungen und sieben Wohnungen für junge Leute. Mirbach ist fester Ansprechpartner für die älteren Mieter. Mit jedem einzelnen Haushalt nimmt er wöchentlich Kontakt auf, um schnell auf einen Hilfebedarf reagieren zu können. Auch einige jüngere Mitbewohner helfen mit. Ein Gemeinschaftsraum mit Garten und Terrasse wird für Treffen und Veranstaltungen gut genutzt. Weiterer Pluspunkt: Die Wohnungen liegen laut Mirbach „noch wesentlich unter den Mietpreisen, die sonst im Stadtgebiet fällig sind“. Die Nachfrage sei groß, allerdings sei die Anlage nicht für jeden Bedarf ausgelegt. Speziell Menschen mit einer Suchtproblematik, bereits vor dem Einzug bestehenden dementiellen Erkrankungen oder psychischen Beeinträchtigungen könnten dort nur unzureichend versorgt werden. Interessenten bietet die AWO Schwaben, welche für die Vermietung zuständig ist,

daher eine vorherige Beratung an. Mirbach sieht – und dem stimmten die Zuhörer seines Vortrags zu – in dieser Art zu leben eine „Wohnform der Zukunft“, die weiter ausgebaut werden solle. Vor allem auf dem

Land, wo viele ältere Menschen in absehbarer Zeit eine Versorgung benötigen, fehle es an kleinen Einrichtungen wie dieser.

PM AWO Stadtbergen



Von links: Die Vorsitzenden der AWO Stadtbergen August Bögle und Rosa Schwengler sowie Sozialbetreuer Philipp von Mirbach, der das gemeinschaftliche Wohnen im AWO-Haus der Generationen in Inningen vorstellte. (Foto: AWO Stadtbergen)



Das Mehrgenerationenhaus in Inningen an der Bobinger Straße

Foto: Gunnar Olms

Acvila
Pflege, die Ihre Welt verändert...

Ambulanter Pflegedienst & Tagespflege

Unsere Leistungen im ambulanten Pflegedienst:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zuhause - 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegegeschulungen
- Palliative Pflege
- Beratung u. Begleitung bei der Pflegeeinstufung

Unsere Leistungen im Rahmen der Tagespflege:

- Betreuung gemäß § 72 SGB XI
- Fahrdienst, Hol- und Bringservice
- 3-mal täglich abwechslungsreiche Mahlzeiten
- medizinische und pflegerische Betreuung
- strukturierter Tagesablauf mit abwechslungsreichen Aktivitäten
- Ambulante Rehabilitation durch externe Therapeuten (interne und externe Krankengymnasten, Logopäden und Ergotherapeuten)
- Entlastung von pflegenden Angehörigen

Bismarckstr. 27 • 86391 Stadtbergen Tel. 0821 24 40 93 93 E-Mail: info@acvila.de • www.acvila.de

Seit 35 Jahren Ihr Pflegedienst!

Mobile Kranken- und Altenpflege

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung

EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

Gerne unterstützen wir Sie in Ihrer häuslichen Umgebung

ANCORA
Der familiengeführte
Pflegedienst

☎ 0821 / 90 79 65 88

**Tagespflege
Ambulanter Pflegedienst
Seniorenwohnheime**

- ♣ Haus Ancora, Westheim
- ♣ Villa Ancora, Bergheim

Wir sind mit dem Herzen dabei!

mail@pflegedienst-ancora-augsburg.de
www.pflegedienst-ancora-augsburg.de

FUßPFLEGE GÖGGINGEN

- eingewachsene oder empfindliche Nägel
- Hühneraugen & Druckstellen
- Starke Hornhaut
- Müde, beanspruchte Füße

☎ **0160 7929293**
📍 Bürgermeister-Aurnhammer-Straße 37a,
86199 Augsburg

Liebe Gastautoren,

die Sie uns dankenswerterweise Beiträge zur Veröffentlichung schicken, nennen Sie unbedingt die jeweiligen Text- und Bildautoren und vermeiden Sie bitte zeitaufwendige Rückfragen zwischen allen Beteiligten, indem Sie abklären und uns schriftlich bestätigen, dass **alle** abgebildeten Personen mit der Veröffentlichung in Print- und online-Version, ggf. auch ihres Namens, einverstanden sind. Im Falle Minderjähriger müssen deren **sämtliche** Sorgeberechtigte einverstanden sein, und im Falle über 14-jähriger auch die Jugendlichen selbst!

Auensee Verlag, Herausgeber des Südanzeigers

**die Caritas und
ökumenischen
Sozialstationen
in Augsburg**

**Kath.-Evang Sozialstation
Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18**

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230
E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de
Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

**Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler**

Gerda Leder-Zinkler
Geschäftsführerin

Theresa Zinkler
Geschäftsführerin

Denn Pflege ist Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Grundpflege • Behandlungspflege • Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung • Verhinderungspflege
Pflegeberatung
(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 ½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**

Hessing Klinik für Orthopädie als Alterstraumazentrum ausgezeichnet

Die Hessing Klinik für Orthopädie ist erfolgreich als Alterstraumazentrum DGU® zertifiziert worden, was bestätigt, dass das Zentrum Unfallchirurgie und Alterstraumatologie der Klinik älteren Menschen nach Knochenbrüchen und anderen Verletzungen in enger Zusammenarbeit mit dem Zentrum für Geriatrie eine Versorgung auf hohem medizinischem Niveau bietet und die strengen Qualitätsanforderungen der Deutschen Gesellschaft für Unfallchirurgie (DGU) erfüllt.

Mit zunehmendem Alter steigt das Risiko für Stürze und Knochenbrüche. Gleichzeitig benötigen ältere Patientinnen und Patienten häufig eine besonders abgestimmte Behandlung, da oft weitere gesundheitliche Einschränkungen berücksichtigt werden müssen. Genau hier setzt das Konzept der Alterstraumazentren an: Unfallchirurgie und Altersmedizin arbeiten eng zusammen, um eine bestmögliche Versorgung zu gewährleisten.

Der Direktor der Hessing Stiftung Roland J. Kottke sprach von einem großen Gewinn für die Gesundheitsversorgung in Augsburg und der gesamten Region. „Die Auszeichnung als Alterstraumazentrum ist weit mehr als eine medizinische Zertifizierung – sie ist ein Gewinn für die Gesundheitsversorgung der Menschen in unserer Region. Als Träger der Hessing Kliniken verfolgen wir das Ziel, Versor-

gungsqualität kontinuierlich weiterzuentwickeln und den steigenden Anforderungen einer älter werdenden Gesellschaft gerecht zu werden.“

„Vor dem Hintergrund der demografischen Entwicklung ist die Zertifizierung ein wichtiger Meilenstein unserer Medizinstrategie, langfristig eine herausragende Stellung in der Region einzunehmen, wenn es darum geht, älteren Menschen nach einer Verletzung die bestmögliche Behandlung zu bieten und ihnen dabei zu helfen, ihre Selbstständigkeit und Lebensqualität zu erhalten“, betonte Klinikleiter Matthias Gruber.

Auch der Chefarzt des Zentrums für Unfallchirurgie und Alterstraumatologie Dr. med. Oliver Herrmann sieht in der Auszeichnung einen wichtigen Meilenstein: „Ältere Patientinnen und Patienten benötigen nach einem Unfall oft eine besonders intensive und individuell abgestimmte Betreuung. Die Zertifizierung bestätigt, dass wir dafür die notwendigen Strukturen, Prozesse und die enge Zusammenarbeit zwischen Unfallchirurgie und Geriatrie erfolgreich etabliert haben. So können wir die Behandlung optimal auf die Bedürfnisse unserer Patientinnen und Patienten ausrichten.“

„Die Zertifizierung als Alterstraumazentrum ist eine wichtige Bestätigung für die hohe Qualität unserer medizinischen

Versorgung von orthogeriatriischen Patientinnen und Patienten. Besonders freut mich, dass damit die engagierte Zusammenarbeit vieler Berufsgruppen sichtbar wird. Unser gemeinsames Ziel ist es, älteren Menschen nach einer Verletzung die bestmögliche Behandlung zu bieten und ihnen dabei zu helfen, ihre Selbstständigkeit, funktionelle Gesundheit und Lebensqualität zu erhalten“, betonte der Chefarzt des Zentrums für Geriatrie, Dr. med. Sven Oliver Reichart.

Im Rahmen eines umfassenden Audits wurde geprüft, ob das Zentrum für Unfallchirurgie und Alterstraumatologie die hohen Anforderungen an ein Alterstraumazentrum erfüllt. Dabei standen unter anderem die interdisziplinäre Zusammenarbeit der Fachbereiche, strukturierte Behandlungsabläufe sowie Maßnahmen zur frühzeitigen Mobilisation und Rehabilitation im Mittelpunkt. Ziel ist es, Komplikationen zu vermeiden, die Selbstständigkeit der Patientinnen und Patienten möglichst lange zu erhalten und eine schnelle Rückkehr in den Alltag zu unterstützen.

Die Zertifizierung wurde von der unabhängigen Zertifizierungsstelle CERT iQ GmbH durchgeführt. Sie bestätigt, dass die Hessing Stiftung festgelegte Qualitätsstandards erfüllt und ihre Behandlungsprozesse kontinuierlich weiterentwickelt.



Freuen sich über die Zertifizierung: Alexandra Müller (Qualitätsmanagement), Dr. med. Sven Oliver Reichart, (Chefarzt Zentrum für Geriatrie), Susanne Fink (Teamleitung Qualitätsmanagement), Matthias Gruber (Klinikleiter), Dr. med. Oliver Herrmann (Chefarzt Zentrum für Unfallchirurgie und Alterstraumatologie), Susanne Marpoder-Barthelmes (Pflegedirektorin), Richard Lang (Leitung Physiotherapie), Natalie Baier (Leitung Patientenmanagement), Tanja Pacharra (Sozialdienst Geriatrie), v.l.n.r. (Foto: Lukas Ulbrich/Hessing Stiftung)

Weltweite Initiative: „Thank A PGA Pro Day“ am 31. Juli

PGA Professionals stehen jeden Tag im Mittelpunkt des Golfsports – auf der Driving Range, dem Platz, im Unterricht, in Gesprächen mit Mitgliedern, Einsteigern und Gästen, bei Turnieren und Golfreisen, als Berater und Experten der Golfindustrie. Sie vermitteln die Technik des Spiels und die Leidenschaft für den Sport, sie fordern und fördern Talente und trainieren Teams und Mannschaften, sie schaffen Gemeinschaft und prägen das Erlebnis Golf in Clubs und auf Golfanlagen. Diesen Menschen widmet die PGA World Alliance am 31. Juli 2026 erstmals den weltweiten „Thank A PGA Pro Day“.

München – Unter dem Motto „Behind Every Golfer“ startet die PGA World Alliance eine internationale Kampagne, um die tägliche Arbeit und den entsprechenden Einfluss der PGA Professionals im

Golfmarkt sichtbar zu machen und ihre zentrale Rolle für die Entwicklung des Golfsports hervorzuheben. Dem Zusammenschluss der weltweit besten PGAs gehören Golferinnen und unter anderem die PGA of America, die PGAs von Australien, Great Britain & Ireland, Kanada und Schweden und auch die PGA of Germany an. Global sind mehr als 60.000 PGA Professionals in Golfclubs, Trainingszentren und Golfeinrichtungen tätig; sie gelten aufgrund ihrer fundierten Ausbildung als hochqualifizierte Experten und als glaubwürdige Botschafter des Sports. Die PGA of Germany lädt alle Golferinnen und Golfer, alle Clubs und Golfanlagen ein, sich an der neu ins Leben gerufenen Kampagne zu beteiligen, die am 31. Juli ihre Premiere feiert.

Bereits im Juni beginnt die weltweite Kommunikationsphase des Projekts mit Social-

Media-Aktionen, Geschichten aus dem Cluballtag und persönlichen Botschaften von Golferinnen und Golfern. Höhepunkt ist sodann der 31. Juli 2026 – der erste „Thank A PGA Pro Day“ – als globaler Tag der Anerkennung für PGA Professionals zur Golf-Community.

„PGA Professionals sind weit

Sie schaffen die Verbindungen zwischen dem Club und den Mitgliedern, begleiten Menschen auf ihrem Weg im Golfsport und haben entscheidenden Anteil daran, wenn aus einem ersten Abschlagen eine lebenslange Leidenschaft für diesen Sport, dieses Spiel und dieses wunderbare Hobby wird“, so Kariem Baraka, der Präsident der PGA of Germany. „Ich freue mich sehr, dass mit dem ‘Thank A PGA Pro Day’ erstmals eine internationale Initiative ins Leben gerufen wird, die den Kolleginnen und Kollegen die Wertschätzung entgegenbringt, die sie verdienen und die ihrer prägenden Rolle im globalen Golfbusiness gerecht wird.“

„Der ‘Thank A PGA Pro Day’ bietet Golferinnen und Golfern weltweit die Gelegenheit, – persönlich, digital oder über den Frauen und Männern der

PGA für ihren Einsatz und ihren Beitrag zur Entwicklung unseres Sports zu danken“, so Gavin Kirkman, Chairman der PGA World Alliance und CEO der PGA of Australia. „PGA Professionals übernehmen entscheidende Aufgaben in allen Bereichen des Golfsports – ihr tägliches Engagement macht einen nachhaltigen Unterschied für unseren Sport.“

Im Mittelpunkt der Kampagne steht dabei die Botschaft „Hinter jeder Golferin und jedem Golfer steht ein PGA Professional!“ Ob Einsteiger, Freizeitspieler, Spitzenamateure oder Tourspieler – sie alle profitieren von der Expertise, der Begeisterung und dem Engagement von PGA Professionals; sie alle sind am 31. Juli aufgerufen, „ihrem“ PGA Professional Danke zu sagen – persönlich, digital oder über Social Media.



Klaus Oßwald Brennstoffe und Mineralöle



Heizöle: schwefelarm, -frei, Premium und frostsicher
Diesel und Winterdiesel auch ohne Bioanteil
Tankstelle für Diesel und AdBlue®
für unsere Kunden 24 Stunden verfügbar
Schmierstoffe: Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr...
Technische Gase
Propan- und Staplergas
Heizgeräte für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen
Rufen Sie uns an, wir helfen Ihnen gerne weiter!

Tel: 0821/91891

Klaus Oßwald Baumaschinen



Baumaschinen Mietpark **Baggerbetrieb**
Kompressoren **Transporte**
Stromerzeuger **Abbrucharbeiten**
Containerdienst **Kanalreparaturen**

Und vieles mehr, rufen Sie uns gerne an! **Tel: 0821/93374**

www.osswald-inningen.de
Klaus Oßwald - Bgm.-Schlosser-Str. 5 - 86199 Augsburg/Inningen



Tooor zu!

Über **100** Jahre kompetent und zuverlässig

Garagentore • Industrietore • Hoftore • Schranken
MTB Geuser • Inh. Rolf D. Feldkirchner • Holzweg 27 • 86156 Augsburg
Telefon 0821 431912 • info@geuser.de • www.geuser.de

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst



„Warum in die Ferne schweifen ...?“

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A

Altenpflege	
Acvila	17
Ancora	17
Edith Hipper	17
Kath.-evang.	
Sozialstation	17
KLZ	17

B

Antennenbau	
Fernsehprofi	9
Baggerarbeiten	
Eser	2
Baufirmen	
Gleich Bau	9
Baumärkte	
Eser	2
Baumaschinen-mietpark	
Eser	2
Oßwald	19
Bauspengler	
Protzmann	9
Baustoffe, Brenn-stoffe	
Eser	2
Bedachungen	
Protzmann	9
Bestattungen	
Eberle	20
Bestattungsdienst	
d.Stadt Augsburg	20

C

Containerdienst	
Eser	2
Oßwald	19
Bodenbeläge	
Kugler	8
Kupke	7
Brennstoffe	
Oßwald	19
Buchhaltung	
Fibu4Business	9

D

Dachdecker	
Protzmann	9
E-Bikes	
bikemove	5
Fassadengestaltung	
Kugler	8
Fensterdekorationen	
Kupke	7
Fußpflege	
Fußpflege	
Gögggingen	17
Garagentore	
MTB Geuser	19
Gartengestaltung	
Garten-Champignons	2
Gerüstbau	
Kugler	8
Hebetechnik	
Eser	2
Heimelektrik	
Medi@Home	
Baumann	9
Heizöl/Diesel	
Eser	2
Oßwald	19
Heizungsbau	
Schapfl	8
Hundephysiotherapie	
Pfote fit - Seele fit	5
Immobilien	
Layer	9
Industrietor-Schranken	
MTB Geuser	19

E

Klimatechnik	
Schapfl	8
Krankenpflege	
Edith Hipper	17
KLZ	17
Lohnsteuerhilfe	
VLH Hohenadl	8, 9
Malerbetriebe	
Malermeisterbetrie-blhle	9
Maler/Lackierer	
Kugler	8
Mode, Textilien	
Mode-Insel	5
Natursteine	
Eser	2
Parkettverlegung	
Fröhling	9
Pflegedienste/Pfle-geheime	
Acvila	17
Edith Hipper	17
Kath.-Evang.	
Sozialstation	17
KLZ	17
Polsterarbeiten	
Kupke	7
Radio-TV-Video	
Fernsehprofi	9
media@homeBau-mann	9
Raumausstatter	
Fröhling	9
Raumaustattung	
Kupke	7
Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

F

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

G

Wärmedämmung	
Protzmann	9

H

Wärmedämmung	
Protzmann	9

I

Wärmedämmung	
Protzmann	9

K

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

L

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

M

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

N

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

O

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

P

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

Q

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

R

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

S

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

T

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

U

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

V

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

W

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9

X

Sanitärtechnik	
Schapfl	8
Sanitär-u. Hei-zungstechnik	
Yannick Stimpfle	8
Sonnenschutzan-lagen	
Kupke	7
Steinfluren	
Eser	2
Tapezierarbeiten	
Kugler	8
Teiche/Zubehör	
Eser	2
Teppichverle-gungen	
Kugler	8
Tierärzte	
Dr. Christine Datz-mann	5
Dr. Kaisinger	5
Tore, Schranken	
MTB Geuser	19
Unterhaltungselek-tronik	
media@Home Bau-mann	9
Wärmedämmung	
Protzmann	9